

## 11 Giuseppe Verdi

E ancor silenzio! / Ma quando un suon terribile (*I Lombardi alla prima crociata*)

E ancor silenzio!

Oh quando al fragor

dell'aure e del torrente

suono di guerra s'unirà?

Quest'occhi, sempre immersi nel pianto,

oh non vedranno balenare dai culmini

del monte i crociati vessilli?

Dunque il lezzo a purgar

del gran misfatto

mai non potran mie mani

l'empie bende squarciar de' Musulmani?

It is still silent!

Oh, when will the roar

of the wind and of the torrent

blend into the sound of war?

These eyes, filled with tears,

oh, will they not see on the mountain peaks

flare up the flags of the crusaders?

To wash away the foulness

of the terrible outrage

will my hands never be able

to tear up the Muslims' impious mob?

E ancor silenzio! Oh folle!

E chi son io, perchè m'arrida

all'alma iri di pace?

È giusto Iddio soltanto;

sia per lui benedetto il duolo e il pianto!

It is still silent! Oh, you fool!

And who am I, that to my soul

a rainbow of peace shall smile?

God alone is just;

may pain and sorrow be blessed by him!

Ma quando un suon terribile

dirà che Dio lo vuole,

quando la Croce splendere

vedrò qual nuovo sole,

di giovanil furore

tutto arderammi il core,

e la mia destra gelida

l'acciar impugnerà;

di nuovo allor quest'anima

redenta in ciel sarà.

But when a terrible sound

will say that God wants it that way,

when I will see the Cross

glow like a new sun,

with juvenile vigor

my whole heart will burn,

and my cold hand

will seize the sword;

then this soul shall be

redeemed in Heaven again.